

erst am Körper (d. i. Gute entsagen den Genüssen der Welt, bevor der Körper gebrechlich wird); bei Bösen dagegen zeigt es sich wohl am Körper, aber nie und nimmer am begehrenden Herzen.

अदौ तन्व्यो वृहन्मध्या विस्तारिण्यः पदे पदे ।

यायिन्यो न निवर्तते सतां मैत्र्यः सरित्समाः ॥ ३४५ ॥

Die Freundschaft guter Menschen gleicht einem Strome: am Anfange ist sie unbedeutend, in der Mitte stark angewachsen, mit jedem Schritte dehnt sie sich weiter aus, und ist sie einmal im Gange, so geht sie nimmer rückwärts.

अदौ न वा प्रणयिनां प्रणयो विधेयो दत्तो ऽथ वा प्रतिदिनं परिपोषणीयः ।

उत्तिप्य यत्तिपति तत्प्रकरोति लज्जां भूमौ स्थितस्य पतनाद्भयमेव नास्ति ॥ ३४६ ॥

Wir sollen entweder von Anfang an zu denen, die sich uns gewogen zeigen, keine Zuneigung an den Tag legen, oder, wenn wir sie ihnen einmal geschenkt haben, dieselbe jeden Tag hegen und pflegen. Erst in die Höhe heben und dann wieder fallen lassen, das beschämt; wer auf dem Boden stehen bleibt, hat keinen Sturz zu befürchten.

अदौ वित्ते s. अदौ चित्ते.

आद्ये वयसि यः शान्तः स शान्त इति मे मतिः ।

धातुषु क्षीयमाणेषु शमः कस्य न जायते ॥ ३४७ ॥

Wer in der Blüthe der Jugend zur inneren Ruhe gelangt, der heisst, nach meiner Meinung, mit Recht beruhigt: wem wird nicht Ruhe zu Theil, wenn die Säfte des Körpers zu schwinden beginnen?

आधिव्याधिपरिताय अथ श्रो वा विनाशिने ।

को हि नाम शरीराय धर्मापेतं समाचरेत् ॥ ३४८ ॥

Wer wohl möchte ein Unrecht begehen gegen seines Nächsten Leib, der ohnedies von Sorgen und Krankheit heimgesucht ist und heute oder morgen von selbst zu Grunde geht?

आधिव्याधिशर्तैर्जनस्य विविधैरिण्यमुन्मूलयते

लक्ष्मीर्यत्र पतति तत्र विवृतद्वारा इव व्यापदः ।

ज्ञातं ज्ञातमवश्यमाशु विवशं मृत्युः करोत्यात्मसा-

तत्किं नाम निरङ्कुशेन विधिना यन्निर्मितं सुस्थिरम् ॥ ३४९ ॥

Hunderte von Sorgen und Krankheiten mannichfacher Art untergraben die Gesundheit des Menschen; wo das Glück weilt, da stürzt das Unglück

345) Kām. Nītis. 4, 73. GALAN. Varr. 315.

346) PAÑKĀT. I, 276. a. न चाप्र<sup>०</sup>; die Trennung वा प्रण<sup>०</sup> rührt von uns her.

347) PAÑKĀT. I, 182. ed. orn. 131. a. पूर्वे  
st. आद्ये.

348) Kām. Nītis. 3, 9. HIT. IV, 126. a. प-

रीतापाद् und परीतापैर् st. परीताय. b. विनाशिने. c. शरीरेषु und शरीरं यः. d. धर्मापेतं.

349) BHARTṚ. 3, 34 BOHL. 30 HAEB. GALAN.  
31 lith. Ausg. b. विविध st. विवृत, प्रापदः.  
c. आसु st. आशु. d. तत् fehlt, केन st. नाम,  
सुस्थितम्.